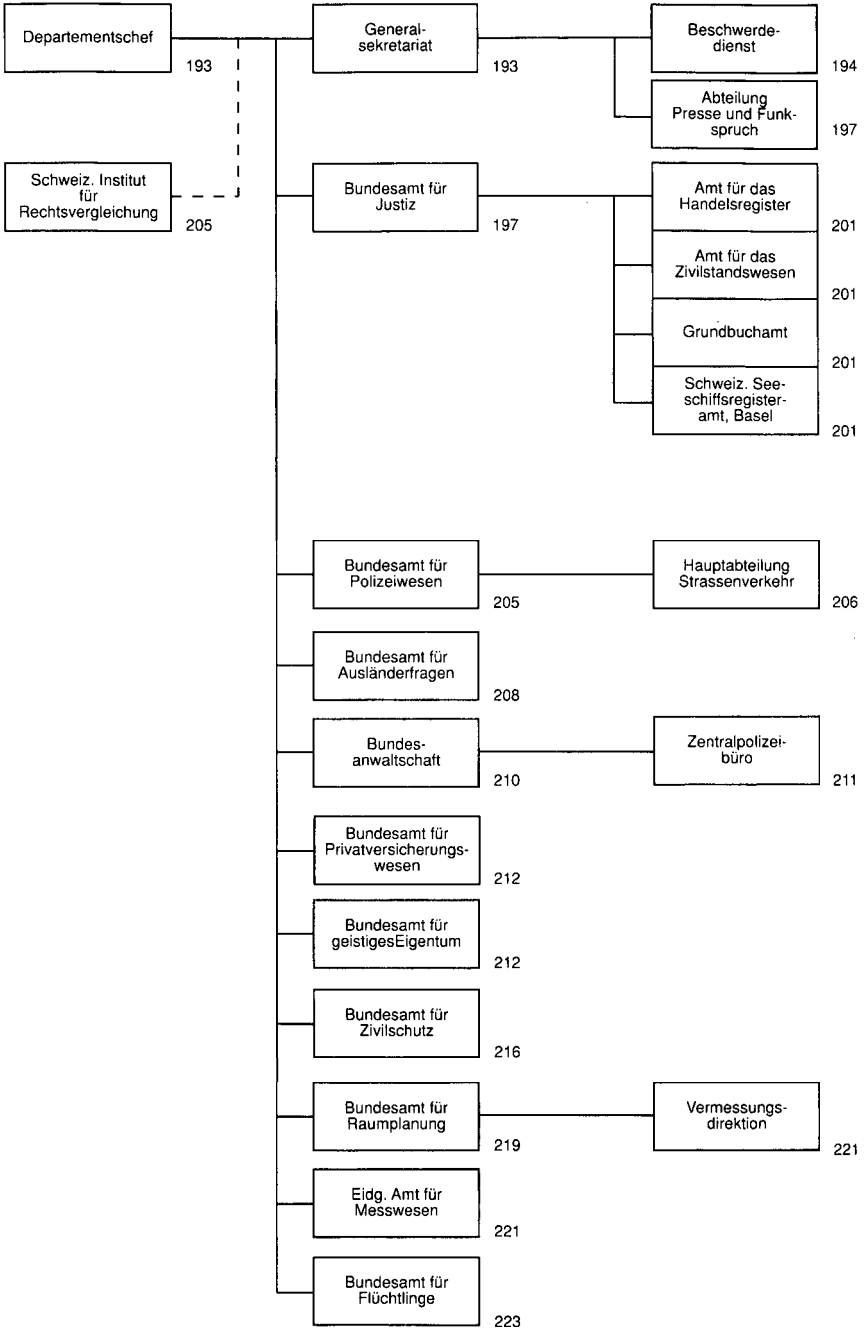
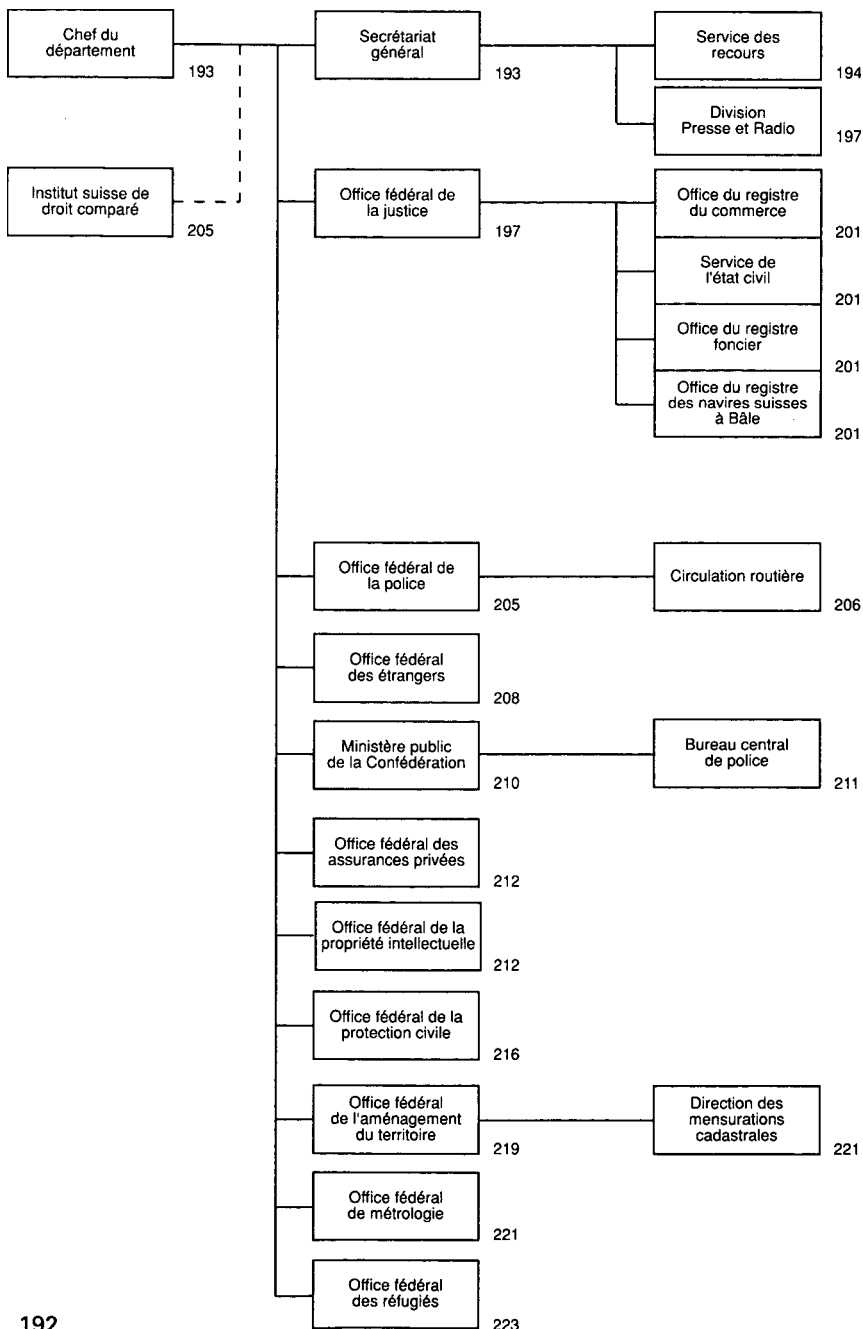


4. Eidg. Justiz- und Polizeidepartement



EJPD

4. Département fédéral de justice et police



4. Eidg. Justiz- und Polizeidepartement Département fédéral de justice et police Dipartimento federale di giustizia e polizia

Hauszentrale		031/61 4111	3003 Bern Bundeshaus West
Telex		91 11 99 ejpd ch	
Telefax		61 7832	
Vorsteher	Koller Arnold, Bundesrat	4001	»
Vorzimmer	Favre Madeleine, Frau	4002	»
Stellvertreter	Cotti Flavio, consigliere federale	67 8001	Inselgasse
Persönlicher Mitarbeiter des Departements- vorstehers	Huber Andreas, Dr. rer. publ. HSG	4056	Bundeshaus West

Generalsekretariat Secrétariat général Segreteria generale

Auskunft		031/61 4053	3003 Bern Bundeshaus West
Telefax		7832	
Generalsekretär	Burkhardt Samuel, Fürsprecher	4024	»
Stellvertretender Generalsekretär	Hubacher Ulrich, lic. iur.	4010	»
Wiss. Adjunkt	Huber Bruno, lic. iur.	4250	»
Wiss. Adjunkt	Domeisen Norbert, Dr. phil.	4048	»
Wiss. Beamtin	Kerner Katerina, Fürsprecherin	4003	»

Informations- und Pressedienst

Information et presse – Informazione e stampa

Auskunft		031/61 4033	Bundeshaus West
Telefax		4082	
Chef	Kistler Jörg, Dr. phil.	4090	»
Stellvertreter	Galli Folco	4040	»

Planungs- und Dispositionsdienst – Service de planification – Servizio di pianificazione

Koordinator für BR und Parl. Geschäfte	Flückiger Ronald	4015	Bundeshaus West
Registrierung/Kanzlei	Hischier Armand	4050	»
	Laim Albert, Registratur/Auskunft	4096	»
	Pfäffli André	4053	»

Personal- und Organisationsdienst

Service du personnel et de l'organisation – Servizio del personale e dell'organizzazione

Auskunft		031/61 4046	Bundeshaus West
Chef	Uhlmann Daniel	4044	»
Personal	Staub René	4026	»
Ausbildung	Lombardi Roberto	4834	»

Koordinationsstelle für Informatik**Service de coordination en matière d'informatique – Servizio di coordinazione per l'informatica**

Telefax		031/61 4042	Aarberggasse 33
Chef	Schweizer Moritz	5307	»
Stellvertreter	Weibel Peter	4745	»

Dienst für Informatik**Service informatique – Servizio informatica**

Auskunft		031/61 4673	Bundesrain 20
Chef	Köhli Fritz, lic. rer. pol.	4649	»
Stellvertreter	Gasser Karl	4390	»

Service de traduction française

Telefax		5690	Bundeshaus West
Chef	Henry Claudine	4099	»
Suppléante	Clausen Anne	5689	»

Servizio di traduzione italiana

Capo	Besomi Martina, Sgna, lic. in legge	4036	Bundeshaus West
Sostituta	Zanetti Luciana	4031	»

Finanzdienst**Service financier – Servizio finanziario**

Chef	Allenbach Peter	031/54 5141	3084 Wabern Seftigenstr. 370
Stellvertreter	Spicher Urs	5141	»

Stab Projektorganisation BASIS**Etat-major du projet BASIS – Stato maggiore del progetto BASIS**

Auskunft		031/67 4822/23	Viktoriastr. 84
Telefax		4827	
Vizedirektor	Keller Martin, Dr. iur., Fürsprecher	4820	»
Suppléant	Werz Bernard, ing. dipl.	4821	»

Beschwerdedienst**Service des recours – Servizio dei ricorsi**

Auskunft		031/67 4747	3003 Bern
		031/67 4749	Einsteinstrasse 2
Telefax		031/67 4795	
Telex		91 2226	Einsteinstrasse 2
Chef des Beschwerdedienstes	Schär Hugo, Dr. iur.	67 4754	»
Stellvertreterin	Favre Danièle, lic. en droit	67 4714	»
Vorzimmer	Diethelm Ursula	67 4673	»
	Kissling Suzel	67 4725	»

Sektion Sonderaufgaben**Sections tâches spéciales – Sezione compiti speciali**

Sektionschef	Wieser Niculo, Fürsprecher	67 4741	Einsteinstrasse 2
Stellvertreterin	de Coulon Jenny-Rose, avocate	67 4728	»

Sektion Zentrale Dienste – Section des services généraux – Sezione servizi generali

Auskunft		67 4685	Einsteinstrasse 2
Sektionschef/ Personalchef	Roth Beat, dipl. Kaufmann HKG	67 4710	»
Stellvertreterin/ Personaldienst	Monthoux Rosemarie, eidg. dipl. Direktionsassistentin	67 4780	»
Organisation/ Informatik	Müller Jürg	67 4721	»
Betriebsdienst	Kalbermatter Daniel	67 4682	»
Bibliothek und Dokumentation	Braunwalder Roland	67 4759	»

Abteilung Beschwerdeverfahren I**Division procédure de recours I – Divisione procedura di ricorsi I**

Abteilungschefin	Favre Danièle, lic. en droit	67 4714	Einsteinstrasse 2
Stellvertreter	Trommer Andreas, Fürsprecher	67 4755	»

Sektion 10 – Section 10 – Sezione 10

Kantone: GR, SG, FL

Sektionschef	Trommer Andreas, Fürsprecher	67 4755	Einsteinstrasse 2
Stellvertreter	Longauer Julius, Advokat	67 4669	»

Sektion 11 – Section 11 – Sezione 11

Canton: GE

Sektionschef	Vuille Blaise, notaire	67 4733	»
Stellvertreterin	Loup Françoise, lic. en droit	67 4729	»

Sektion 12 – Section 12 – Sezione 12

Kantone: LU, NW, OW, SZ, UR, ZG

Sektionschef	Höchner Urs, lic. iur.	67 4678	»
Stellvertreter	Schmid Roland, Fürsprecher	67 4668	»
Wissensch. Adjunkten	Gfeller Walter, Dr. iur.	67 4787	»
	Bühlmann Suso, lic. iur.	67 4767	»

Sektion 13 – Section 13 – Sezione 13

Kantone: ZH (Buchst. A–Q), TG, GL

Sektionschef	Sigrist Manrico, Rechtsanwalt	67 4757	»
Stellvertreterin	Kaufmann Denise, lic. iur.	67 4713	»
Wissensch. Adjunkten	Kohler Eugen, lic. iur.	67 4683	»
	Schmid Hermann, Fürsprecher	67 4724	»

Sektion 14 – Section 14 – Sezione 14

Canton: VD (lettres M à Z)

Sektionschef	Gross Charly, notaire	67 4717	»
Stellvertreter	Scherrer Gérard, lic. en droit	67 4766	»
Wissensch. Adjunkt	Gobet Serge, lic. en droit	67 4788	»

Sektion 15 – Section 15 – Sezione 15

Kantone: ZH (Buchst. R–Z), SH, AI, AR

Sektionschef	Zoller Martin, lic. iur.	67 4809	»
Stellvertreter	Beer Marcus, lic. iur.	67 4675	»

Abteilung Beschwerdeverfahren II**Division procéder de recours II – Divisione procedura di ricorsi II**

Abteilungschef	Vaudan Bernard, avocat	67 4723	Einsteinstrasse 2
Stellvertreter	Beuret René, lic. iur.	67 4671	»

Sektion 20 – Section 20 – Sezione 20

Canton: VD (lettres A à L)

Sektionschef	Badoud François, avocat	67 4782	»
Stellvertreter	Fugner Georges, lic. en droit	67 4761	»

Sektion 21 – Section 21 – Sezione 21

Cantons: NE, VS

Sektionschef	Brodard Maurice, lic. en droit	67 4726	»
Stellvertreterin	Bréganti Marie-Thérèse	67 4727	»
Wissensch. Adjunkten	Wilhelm Jean, avocat	67 4715	»
	Surdez Alain, lic. en droit	67 4708	»

Sektion 22 – Section 22 – Sezione 22

Kantone: BS (Buchst. N–Z), BL

Sektionschef	Galliker Robert, lic. iur.	67 4676	»
Stellvertreter	Aebli Thomas, Fürsprecher	67 4772	»

Sektion 23 – Section 23 – Sezione 23

Kanton: TI

Sektionschef	Mora Mauro, Rechtsanwalt	67 4773	»
Stellvertreter	Albertoni Luca, lic. iur.	67 4691	»
Wissensch. Adjunkt	Corda Cesare, Dr. iur.	67 4667	»

Sektion 24 – Section 24 – Sezione 24

Kanton: BE

Sektionschef	Beuret René, lic. iur.	67 4671	»
Stellvertreter	Wespi Thomas, Rechtsanwalt	67 4786	»

Abteilung Beschwerdeverfahren III**Division procédure de recours III – Divisione procedura di ricorsi III**

Abteilungschef	Imoberdorf Antonio, Fürsprech und Notar	67 4775	Einsteinstrasse 2
Stellvertreter	vakant		

Sektion 30 – Section 30 – Sezione 30

Kanton: AG

Sektionschef	Brechbühl Fritz, Fürsprech	67 4758	»
Stellvertreterin	Leu Prisca, Fürsprechin	67 4701	»

Sektion 31 – Section 31 – Sezione 31

Cantons: JU, FR

Sektionschef	Cugni Fabien, lic. en droit	67 4732	»
Stellvertreter	Scyboz Christian, lic. en droit	67 4662	»

Sektion 32 – Section 32 – Sezione 32

Kantone: BS (Buchst. A–M), SO

Sektionschef	Marti Peter, Fürsprecher	61 7977	Monbijoustr. 91
Stellvertreter	Zahnd Max, Fürsprecher	61 9504	»

Sektion 33 – Section 33 – Sezione 33

Sektionschefin	Beutler-Schweizer Ruth, Fürsprecherin	61 9546	»
Stellvertreterin	Meli Andres Beatrice, Fürsprecherin	61 9547	»

Sektion 34 – Section 34 – Sezione 34

Sektionschef	Michaud Daniel, lic. en droit	61 9545	»
Stellvertreterin	Besson Regadas Françoise, lic. en droit	61 7976	»
Wissensch. Adjunktinnen	Wicht Glannaz Marie-Claude, lic. en droit	61 9545	»
	Bärtschi Danièle, lic. en droit	61 9545	»

Abteilung Presse und Funkspruch**Division Presse et Radio – Divisione Stampa e Radio**

Telefax		031/54 4505	Eichholzstr. 2
Abteilungschef	Schneider Roland, Fürsprecher	4434	3084 Wabern
	Wyssen Peter	6428	»
	Scheidegger Margrith	6176	»

Bundesamt für Justiz
Office fédéral de la justice
Ufficio federale di giustizia

Telefax		031/61 7879	3003 Bern Bundeshaus West
Direktor	Koller Heinrich, Dr. iur., lic. oec., Fürsprecher und Notar	4101	»
Vorzimmer	Inoubli Renate, Frau	4143	
Stellvertr. Direktor	Krauskopf Lutz, Prof., Dr. iur.	4133	Bundesrain 20
Vizedirektoren	Jacot-Guillarmod Olivier, professeur, dr en droit, avocat	4185	Bundesgasse 32
	Reusser Ruth, Frau, lic. iur.	4149	»
	Steinlin Christoph, Dr. iur., Fürsprecher	4102	Bundeshaus West
	Wendrich Wolfgang, Dr. iur.	4135	»
Direktionsadjunkte	Urwyler Adrian, Dr. iur.	4181	»
	Biaggini Giovanni, Dr. iur.		

Dienst für die Totalrevision der Bundesverfassung**Service de la revision totale de la Constitution fédérale****Servizio per la revisione totale della Costituzione federale**

Auskunft		031/61 4137	Bundesgasse 32
Leiter	Lombardi Aldo, Dr. iur.	4184	»
	Fleisch Nico, Dr. iur.	4772	Bundesgasse 32

Abteilung Planung und Administration
Division Planification et administration
Divisione Pianificazione e amministrazione

Auskunft		031/61 4795	Bundeshaus West
Telefax		61 7879	
Vizedirektor	Wendrich Wolfgang, Dr. iur.	4135	»

Planung und Projektsteuerung
Planification et contrôle des projets
Pianificazione e controllo dei progetti

Vizedirektor	Wendrich Wolfgang, Dr. iur.	4135	»
--------------	-----------------------------	------	---

Sektion Personal, Finanz und Betrieb
Section du personnel, des finances et du service d'exploitation
Sezione del personale, delle finanze e dei servizi dell'esercizio

Sektionschef	Hübscher Hans-Ruedi	4159	»
Personal	Irmiger Anita	4746	»
Finanzen	Vock Paul	4141	»
Registratur	Jost Willi	4083	»
Kanzlei	Bächler Kurt	4785	»

Sektion Informatik und Dokumentation
Section de l'informatique et de la documentation
Sezione dell'informatica e della documentazione

Sektionschef	Bürge Urs, lic. iur.	3632	»
Bibliothek	Rindlisbacher Markus	4142	»

Hauptabteilung Staats- und Verwaltungsrecht
Division principale du droit public
Divisione principale del diritto pubblico

Auskunft		4158/4172	Bundeshaus West
Telefax		617837	
Vizedirektor	Steinlin Christoph, Dr. iur., Fürsprecher	4102	»
Stellvertreter	Müller Peter, Dr. iur., Fürsprecher	4173	»

Abteilung Rechtsetzungsprojekte und -methodik
Division Projets et méthode législatifs
Divisione Progetti e metodologia legislativi

Auskunft		4744/4158	Bundeshaus West
Abteilungschef	Mader Luzius, Dr. iur., LL.M.	4151	
Stellvertreter	Wertenschlag Rudolf, Dr. iur.	4085	

Dienst Staatsrecht und Aufgabenteilung
Service de droit public et Répartition des tâches
Servizio diritto pubblico e della Ripartizione dei compiti

Leiter	Wertenschlag Rudolf, Dr. iur.	4085	»
Stellvertreter	Bussmann Werner, Dr. oec. de Leonardis Marie-Thérèse, lic. en droit	4798 4146	» »

Jura/Laufental
Jura/Laufonnais
Giura/Laufental

	Gnesa Eduard, Dr. iur.	4144	»
--	------------------------	------	---

Hilfe für Opfer von Gewaltverbrechen
Aide aux victimes d'actes de violence criminels
Aiuto alle vittime della criminalità violenta

Marti Jean-Philippe, avocat	4186	»
Schneider Christian, Rechtsanwalt	4777	»

Lohngleichheit für Mann und Frau
Egalité des salaires entre hommes et femmes
Parità di salario tra donna e uomo

Cossali Monique, M ^{me} , lic. en droit	4146	»
Hauser Gerhard, Fürsprecher	3630	»

Dienst für Rechtsetzungsmethodik, -ausbildung und -evaluation
Service de méthode, formation et évaluation législatives
Servizio metodologia, formazione e valutazione legislative

Auskunft		4744/4158	»
Leiter	Mader Luzius, Dr. iur., LL.M.	4151	»
Stellvertreter	Mahon Pascal, dr en droit	4162	»
	Matthey-Doret Luc, Fürsprecher	5362	»

Dienst für Datenschutz
Service de la protection des données
Servizio della protezione dei dati

Auskunft		4395	Bundesrain 20
Leiter	Walter Jean-Philippe, dr en droit	4131	»
Stellvertreterin	Grossenbacher-Frei Priska, lic. iur.	4759	»
Wissensch. Adjunkt	Buntschu Marc, lic. en droit	4393	»

Abteilung I für Rechtsetzung
Division I de la législation
Divisione I della legislazione

Auskunft		4172/4158	Bundeshaus West
Abteilungschef	Müller Peter, Dr. iur., Fürsprecher	4173	»
Stellvertreter	Trösch Andreas, Fürsprecher und Notar	4786	»
Wiss. Adjunkte	Gnesa Eduard, Dr. iur.	4144	»
	Mahon Pascal, dr en droit	4162	»
	Marti Jean-Philippe, avocat	4186	»
	Schneider Christian, Rechtsanwalt	4777	»
	Schöb Michael, lic. iur.	4733	»

Abteilung II für Rechtsetzung
Division II de la législation
Divisione II della legislazione

Auskunft		4158/5363	Bundeshaus West
Abteilungschef	Odermatt Luzian, lic. iur.	4129	»
Stellvertreter	Stampfli Kurt, Dr. iur.	4177	»
Wissensch. Adjunkte	Fraoua Ridha, dr en droit	4049	»
	Leber Marino, Fürsprecher	4130	»
	Matthey-Doret Luc, Fürsprecher	5362	»

Dienst für Kriegsnotrecht
Service du droit de nécessité
Servizio del diritto di necessità

Auskunft		4158/4172	»
Leiter	Stampfli Kurt, Dr. iur.	4177	»

Redaktionskommission
Commission de rédaction – Commissione di redazione

deutsch	Schneider Christian, Rechtsanwalt	4777	»
Französisch	Fraoua Ridha, dr en droit	4049	»

Hauptabteilung Privatrecht
Division principale du droit privé
Divisione principale del diritto privato

Auskunft		031/61 4182/4154/4167	Bundesgasse 32
Telex		911 268 bj ch	
Telefax		61 7864	
Vizedirektorin	Reusser Ruth, Frau, lic. iur.	4149	»
Stellvertreter	Roncoroni Giacomo, dott. in legge	4126	»
Wissensch. Adjunkt	Schöbi Felix, Dr. iur.	5357	»

Abteilung für Gesetzgebungsprojekte
Division des projets de législation
Divisione dei progetti legislativi

Abteilungschef	Roncoroni Giacomo, dott. in legge	4126	»
----------------	-----------------------------------	------	---

Sektion Zivilgesetzbuch
Section du code civil
Sezione del codice civile

Auskunft		031/61 4182	Bundesgasse 32
Sektionschef	vakant		
Stellvertreter	Sutter Thomas, Dr. iur.	4176	»
Wissensch. Adjunkt	Meier Philippe, avocat	4178	»

Sektion Obligationenrecht
Section du droit des obligations
Sezione del diritto delle obbligazioni

Auskunft		031/61 4154	Bundesgasse 32
Leitung	Roncoroni Giacomo, dott. in legge	4126	»
Stellvertreter	Steiger Fritz, lic. iur., lic. oec.	4087	»
Wissensch. Adjunktin	Rossier Eliane, M ^{me} , avocate	4783	»
Wissensch. Adjunkt	Jäggi Thomas, Dr. iur., Fürsprecher	4123	»

Dienst für Arbeitsprivatrecht und Personalfürsorge
Service du droit privé du travail et de la prévoyance en faveur du personnel
Servizio del diritto privato del lavoro e della previdenza a favore del personale

Auskunft		031/61 4154	Bundesgasse 32
Leiter	Roncoroni Giacomo, dott. in legge	4126	»

Sektion Handels-, Zivilprozess- und Zwangsvollstreckungsrecht
Section de droit commercial, procédure civile et exécution forcée
Sezione di diritto commerciale, procedura civile ed esecuzione

Auskunft		031/61 4167	Bundesgasse 32
Sektionschefin	Ryser Doris, Frau, Fürsprecherin	4175	»
Gesellschaftsrecht	Kläy Hanspeter, Fürsprecher	4114	»
	Capt Gloria, dr en droit, avocate	4037	»
SchKG, Zivilprozess	Gasser Dominik, Fürsprecher	4094	»
	Keller Paul, lic. iur.	4147	»

Amt für das Handelsregister
Office du registre du commerce
Ufficio del registro di commercio

Auskunft		031/61 4196/4197	Bundesgasse 32
Chef	Lussy Walter, lic. iur., Rechtsanwalt	4190	»
Stellvertreter	Kroug Bernard, dr en droit	4189	»
Wissensch. Adjunkt	Rutschi Federico, Dr. iur.	4192	»

Amt für das Zivilstandswesen
Office de l'état civil
Ufficio dello stato civile

Auskunft		031/61 4768/4764	Bundesgasse 32
Chef	Jäger Martin, Fürsprecher	4765	»
Wiss. Adjunkt	Reinhard Rolf, lic. iur.	5348	»

Amt für Grundbuch- und Bodenrecht
Office chargé du droit du registre foncier et du droit foncier
Ufficio per il diritto del registro fondiario e del diritto fondiario

Auskunft		031/61 4797	Bundesgasse 32
Chef	Müller Manuel, Notar	4180	»
Stellvertreter	Biedermann Dieter, Fürsprecher	4750	»

Grundbuchaufsicht und bäuerliches Bodenrecht
Surveillance du registre foncier et droit foncier rural
Vigilanza del registro fondiario e diritto fondiario rurale

Chef	Müller Manuel, Notar	4180	»
Wissensch. Adjunktin	Fornierod Elaine, M ^{me} , lic. en droit	4163	»
Wissensch. Adjunkt	Bandli Christoph, Dr. iur.	4797	»

Dienst für Bodenrecht im Siedlungsbereich
Service du droit foncier dans le secteur urbain
Ufficio del diritto fondiario nel territorio edificabile

Chef	Tschannen Pierre, Dr. iur., Fürsprecher	4157	»
	Biedermann Dieter, Fürsprecher	4750	»

Schweiz. Seeschiffregisteramt in Basel
Office du registre des navires suisses à Bâle
Ufficio svizzero del registro del naviglio a Basilea

Registerführer	Adler Hans Rudolf, lic. iur.	061/21 9287	4000 Basel Münsterplatz 12
----------------	------------------------------	-------------	-------------------------------

Hauptabteilung Strafrecht, Beschwerden und Grundstückerwerb
Division principale du droit pénal, recours et acquisition d'immeubles
Divisione principale del diritto penale, ricorsi e acquisto d'immobili

Auskunft		031/61 4119/4105	Bundesrain 20
Telefax		61 7873	
Stellvertretender Direktor	Krauskopf Lutz, Prof., Dr. iur.	4133	»
Stellvertreter	vakant		»
Wissensch. Adjunkte	Ullrich Peter, Dr. iur.	4787	»
	Pieth Mark, PD, Dr. iur., Advokat	4012	»

OG-Revision
Revision de l'OJ
Revisione dell' OG

	Würsch Josef, Dr. iur., Rechtsanwalt	4136	»
	Schumacher Jürg, Fürsprecher	4132	»

Abteilung Rechtsetzungsprojekte im Straf- und Strafprozessrecht
Division des projets de législation en droit pénal et en droit de procédure pénal
Divisione dei progetti legislativi in diritto penale e in diritto di procedura penale

Auskunft		031/61 4107/4119	Bundesrain 20
Abteilungschef	vakant		»
Stellvertreter	vakant		»

Sektion Strafrecht I – Allgemeiner Teil
Section Droit pénal I – Partie générale
Sezione Diritto penale I – Parte generale

Auskunft		031/61 5377	Bundesrain 20
Sektionschef	Baechtold Andrea, Prof., Dr. rer. pol.	4109	»
Stellvertreter	vakant		»

Sektion Strafrecht II – Besonderer Teil
Section Droit pénal II – Partie spéciale
Sezione Diritto penale II – Parte speciale

Auskunft		031/61 4107/4391	Bundesrain 20
Sektionschef	Riedo André, Rechtsanwalt	4103	»
Stellvertreterin	Ali Khan Ursula, Frau, Dr. rer. pol.	4115	»
Wissensch. Adjunktinnen	Favre Chantal, M ^{me} , lic. en droit	5375	»
	Ebert Brigitte, lic. iur.	5419	»
Wissensch. Adjunkte	Stamm Markus, lic. iur.	4156	»
	Sutter Heinz, Fürsprecher und Notar	4104	»
	Dubey Jean-Daniel, lic. en droit	4127	»

Dienst für Wirtschaftsstrafrecht
Service de droit pénal économique
Servizio del diritto penale economico

Auskunft		031/61 4116	Bundesrain 20
Leiter	vakant		»
Stellvertreter	vakant		»

Internationales Strafrecht
Droit international pénal
Diritto internazionale penale

Auskunft		031/61 4116	Bundesrain 20
Wissensch. Adjunkt	vakant		»

Strafprozessrecht
Droit de procédure pénal
Diritto di procedura penale

Auskunft		031/61 4116	Bundesrain 20
Wissensch. Adjunkt	vakant		»

Sektion Straf- und Massnahmenvollzug
Section Exécution des peines et des mesures
Sezione Esecuzione delle pene e delle misure

Auskunft		031/61 4128/4748	Bundesrain 20
Sektionschefin	Schürmann Priska, Frau, Dr. rer. pol.	4171	»
Stellvertreter	Frei Max	4077	»

Abteilung für Beschwerden an den Bundesrat
Division des recours au Conseil fédéral
Divisione dei ricorsi al Consiglio federale

Auskunft		031/61 4105/4119	Bundesrain 20
Leiterin	Thiévent Schlup Martine, M ^{me} , lic. en droit	4112	»
Stellvertreter	Hofmann Heinz, Fürsprecher	4125	»
Wissensch. Adjunkte	Perucchi Osvaldo, dott., avvocato e notaio	4095	»
	Achermann Eduard, Rechtsanwalt und Notar	4782	»

Sektion Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland
Section Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger
Sezione Acquisto d'immobili da parte di persone all'estero

Auskunft		031/61 4120	Bundesrain 20
Chef de section	Maitre Bernard, avocat	4169	»
Suppléant	Dubey Jean-Daniel, lic. en droit	4127	»
Wissensch. Adjunktin	Ebert Brigitte, Frau, lic. iur.	5419	»
Wissensch. Adjunkte	von Moos Peter, lic. iur.	4183	»
	Perucchi Osvaldo, dott., avvocato e notaio	4095	»
	Schumacher Jürg, Fürsprecher	4132	»
Statistik	Frei Josy, Frau	5376	»

Abteilung für internationale Angelegenheiten
Division des affaires internationales
Divisione degli affari internazionali

Auskunft		031/61 4139/4092	Bundesgasse 32
Telefax		61 7864	
Sous-Directeur	Jacot-Guillarmod Olivier, prof., dr en droit, avocat	4185	»
Suppléant	Boillat Philippe, lic. en droit	4140	»

Sektion Europarecht und internationale Angelegenheiten
Section du droit européen et des affaires internationales
Sezione del diritto europeo e degli affari internazionali

Auskunft		031/61 4139/4092	Bundesgasse 32
Chef de section	Boillat Philippe, lic. en droit	4140	»
Suppléant	vakant		»
Adj. scient.	Kläy Bettina, Frau, Fürsprecherin	4769	»
	Malaguerra Danièle, M ^{me} , lic. ès sc. éc. et soc.	4097	»
	Schürmann Frank, Dr. iur.	4150	»
Europarecht	Filliez Fabrice, lic. en droit, lic. sp. en droit européen	3634	»
	Maugué Eric, lic. en droit, Msc. European studies	5355	»

Sektion internationales Privat- und Zivilprozessrecht
Section du droit international privé
Sezione del diritto internazionale privato

Auskunft		031/61 4122	Bundesgasse 32
Sektionschefin	Jametti Greiner Monique, Frau, Fürsprecherin	4134	»
Suppléant	vakant		
Adj. scient.	Angel Danielle, M ^{me} , dr en droit	4106	»
	Deschenaux Bernard, avocat	4118	»
	Garolla Silvia, Frau, lic. iur.	4138	»
	Rusca-Clerc Nicolette, M ^{me} , lic. en droit	4108	»
	Wey Marc, Dr. iur., LLM, Advokat	5355	»

Zentralbehörde zur Behandlung internationaler Kindsentführungen
Autorité centrale en matière d'enlèvement international d'enfants
Autorità centrale nei casi di rapimento internazionale di minori

Auskunft		031/61 4122	Bundesgasse 32
Chef	Deschenaux Bernard, avocat	4118	»
Adj. scient.	Rusca-Clerc Nicolette, M ^{me} , lic. en droit	4108	»

Vertretung der Schweiz vor der Europäischen Kommission und dem Gerichtshof für Menschenrechte – Représentation de la Suisse devant la Commission et la Cour européennes des droits de l'homme – Rappresentanza della Svizzera davanti alla Commissione e alla Corte europea dei diritti dell'uomo

Auskunft		031/61 4139/4092	Bundesgasse 32
Agent du conseil fédéral	Jacot-Guillarmod Olivier, professeur, dr en droit, avocat	4185	»
Suppléant	Boillat Philippe, lic. en droit	4140	»
Wissensch. Adjunkt	Schürmann Frank, Dr. iur.	4150	»

Institut suisse de droit comparé
Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung
Istituto svizzero di diritto comparato

Renseignements	021/692 4311	1015 Lausanne
Telefax	021/692 4343	Dorigny
Telex	454 711 droc ch	

Conseil et comité de l'institut
Institutsrat und Ausschuss – Consiglio e comitato dell'istituto

Président	Voyame Joseph, professeur, avocat	021/692 4311	1015 Lausanne Dorigny
Vice-président	Bucher Eugen, Prof., Dr. iur.	031/65 8973	3012 Bern Falkenplatz

Direction – Direktion – Direzione

Secrétariat		021/692 4311	1015 Lausanne Dorigny
Directeur	von Overbeck Alfred, professeur, avocat	021/692 4311	»
Vice-directeur	Cottier Bertil, Dr en droit	021/692 4302/11	»
Chef de la biblioth.	Chapman Frank, Dr en droit LL.M.	021/692 4321/11	»
Adjointe	Serkis Christiane	021/692 4319/11	»

Service administratif – Administration – Servizio amministrazione

Chef	Vetsch Ulrich	021/692 4301/11	»
------	---------------	-----------------	---

Bundesamt für Polizeiwesen
Office fédéral de la police
Ufficio federale di polizia

Auskunft		031/61 4224	3003 Bern Bundesrain 20
Telex		912 240 bap ch	
Telefax		61 5380	
Direktor	Hess Peter H., Dr. iur., Fürsprecher (bis 30. 6. 1991)	4201	»
Vorzimmer	Kieliger Rosemarie (bis 31. 5. 1991)	4307	»
Telefax Direktion		21 2579	
Vizedirektoren	Zünd Lorenz, Dr. rer. publ.	61 4334	»
	Schmid Pierre, lic. en droit	4309	»

Sektion Logistik – Section logistique – Sezione logistica

Auskunft		031/61 4305	Bundesrain 20
Sektionschef	Schneider Fred, dipl. Kaufm. HKG (ab 1. 4. 1991)	4206	»
Stellvertreter und Personaldienst	Feuz Martin (bis 31. 3. 1991)	4337	»
Sekretariat des Personaldienstes	Riek Rosmarie	4305	»
Informatik	Lehherr Hans	4306	»
Dokumentation/ Bibliothek	Ramp Peter	4357	»
Dienst Betrieb	Liebi Pierre	4246	»
Personenregistratur/ Kurierdienst	Gilgen Hans-Peter	4224	»

Sektion Auslandschweizer-Fürsorge**Section assistance des Suisses de l'étranger – Sezione assistenza degli Svizzeri all'estero**

Auskunft		031/61 4233	Bundesrain 20
Sektionschef	Neuhaus Walter	4217	»
Stellvertreter	Lüthi Rolf	4233	»

Sektion Bürgerrecht – Section de la nationalité – Sezione della cittadinanza

Auskunft		031/61 4315	Bundesrain 20
Sektionschef	Schärer Roland, Fürsprecher	4284	»
Stellvertreter	Babey Daniel, Fürsprecher	4349	»

Hauptabteilung Strassenverkehr**Division principale de la circulation routière****Divisione principale della circolazione stradale**

Auskunft und Sekretariat		031/61 4287	Bundesrain 20
Telefax		61 7890	
Vizedirektor	Zünd Lorenz, Dr. rer. publ.	4334	»
Stellvertreter	Ramseyer Albert, lic. iur.	4278	»

Abteilung Verkehrsregelung / Verkehrspolitik**Division de la réglementation du trafic/ Politique des transports****Divisione della regolazione del traffico / Politica dei trasporti**

Abteilungschef	Ramseyer Albert, lic. iur.	031/61 4278	Bundesrain 20
----------------	----------------------------	-------------	---------------

Sektion Signalisation, Verkehrsregeln und Chauffeurverordnung**Section de la signalisation, des règles de la circulation et de l'ordonnance sur les chauffeurs****Sezione della segnaletica, delle norme della circolazione stradale e dell'ordinanza per gli autisti**

Sektionschef	Borner Rudolf, lic. rer. pol.	031/61 4219	Bundesrain 20
Stellvertreter	Friedli Peter, lic. iur.	4293	»

Sektion Spezialtransporte**Section des transports spéciaux – Sezione trasporti speciali**

Telefax		031/61 3612	
Sektionschef	Imbach Hans, Dr. rer. pol.	4258	Bundesrain 20
Stellvertreter	Doerfliger Peter, lic. iur.	4347	»

Sektion Beschwerden, Unfallverhütung, Dokumentation**Section des recours, de la prévention des accidents et de la documentation****Sezione dei ricorsi, della prevenzione degli infortuni e della documentazione**

Sektionschef	Périsset Bernard, avocat	031/61 4208	Bundesrain 20
Stellvertreter	Bumann André, lic. iur.	4302	»
Beschwerden			
Wissensch. Adjunkt	Bumann André, lic. iur.	4302	»
Wissensch. Adjunkt	Sieber Christian, avocat	4324	»
Unfallverhütung			
Adjunkt	Schalbetter Hubert	4377	»
Dokumentation/ Bibliothek	Kohler Alfred	4266	»
Übersetzungen	Ray Georges, lic. ès sc. pol.	4292	»
Bestellung von Drucksachen		4270/4348	»

Abteilung Verkehrszulassung / Umweltschutz
Division Admission à la circulation / Protection de l'environnement
Divisione dell'ammissione alla circolazione / Protezione dell'ambiente

Abteilungschef Bühler Anton, Fürsprecher 031/61 4209 Bundesrain 20

Sektion Zulassungsausweise, Haftpflicht, Strafen
Section des permis, de la responsabilité civile et des questions pénales
Sezione delle licenze, della responsabilità civile e delle questioni penali

Sektionschef Jeger Werner, Fürsprech und Notar 031/61 4227 Bundesrain 20
 Adjunkt Regamey Daniel 4330 »
 Meldungen Führer-
 ausweisentzüge Schafer Hanni 4321 »

Sektion Technik
Section des problèmes techniques – Sezione tecnica

Sektionschef Badertscher Kurt, Ing. HTL 031/61 4213 Bundesrain 20
 Stellvertreter Meyer Kurt, Ing. HTL 4279 »
 Dienst Umweltschutz Boschung Niklaus, Ing. HTL 4381 »
 Dienst BAV Spycher Aldo, Ing. HTL 4313 »
 Befreiungen von der
 Typenprüfung Krähenbühl Kurt 4267 »

Sektion Typenprüfung (Typenprüfstelle für Fahrzeuge, Teile und Apparate)
Section des homologations (Service d'homologation des véhicules, accessoires et appareils)
Sezione delle omologazioni (Servizio d'omologazione di veicoli, accessori e apparecchi)

Telefax 031/61 4325
 Sektionschef Stauffer Jürg, Ing. HTL 031/61 4298 Taubenstr. 16
 Stellvertreter Lüthi Hans-Peter, Ing. HTL 7909 »
 Adjunkt Stucki Hans, Ing. HTL 4343 »
 Administration Minder Hans 4387 »

Abteilung Internationale Rechtshilfe und Polizeiwesen
Division de l'entraide judiciaire internationale et des affaires de police
Divisione dell'assistenza giudiziaria internazionale e degli affari di polizia

Auskunft 031/61 4310 Bundesrain 20
 Vizedirektor Schmid Pierre, lic. en droit 4309 »
 Adjoint scientifique Gillioz Edgar, avocat 4223 »

Rechtssetzung und internationale Verträge
Législation et accords internationaux – Legislazione e accordi internazionali

Sektionschef Schouwey Jean-Dominique,
 lic. en droit 031/61 4312/4310 Bundesrain 20
 Stellvertreter Affentranger Mario-Michel,
 Fürsprecher 4342 »

Rechtsanwendung – Application du droit – Applicazione del diritto**Sektion Internationale Rechtshilfe, Strafvollstreckungsbegehren****Section de l'entraide judiciaire internationale, demandes d'exécution de décisions pénales**
Sezione dell'assistenza giudiziaria internazionale, richieste d'esecuzione di decisioni penali

Auskunft		031/61 4268	Bundesrain 20
Sektionschef	Frey Beat, Fürsprecher	4339	»
Stellvertreterin	Frischknecht Carmen, Fürsprecherin	4341	»

Rechtshilfe mit den Vereinigten Staaten von Amerika (Zentralstelle)**Entraide judiciaire avec les Etats-Unis d'Amérique (Office central)****Assistenza giudiziaria con gli Stati Uniti d'America (Ufficio centrale)**

Leiter	Gossin Pascal, Fürsprecher	031/61 4301	Bundesrain 20
--------	----------------------------	-------------	---------------

Dienst Zustellungersuchen, Rechtshilfeersuchen**Service des notifications, commissions rogatoires****Servizio notifiche, commissioni rogatorie**

Auskunft		031/61 4268	Bundesrain 20
Dienstchef	Barthe Denis	4238	»

Sektion Auslieferung, Strafverfolgungsbegehren**Section de l'extradition, demandes de poursuites pénales****Sezione dell'estradizione, richieste di perseguitamenti penali**

Sektionschef	Wyssmann Hans-Peter, Fürsprecher	031/61 4333/4380	Bundesrain 20
Stellvertreter	Jenni Erwin, Fürsprecher	4380	»
Adjunkt	Zarro Flavio (bis 31. 8. 1991)	4335	»

Sektion automatisiertes Fahndungssystem (RIPOL)/Schweiz. Polizeianzeiger**Recherches informatisées de police (RIPOL)/Moniteur suisse de police****Ricerche automatizzate di polizia (RIPOL)/Monitore svizzero di polizia**

Sektionschef	Stöckli Jean	031/61 4314	Bundesrain 20
Stellvertreter	Falcy Jean-Pierre	4234	»
	Werren Alfred	4329	»

Polizeiwesen – Affaires de police – Affari di polizia

Wissensch. Adjunkt	Bolliger Arnold, lic. iur.	031/61 4382	Bundesrain 20
Passwesen	Otth Viktor	4367	»
Nachforschungen nach vermissten Personen	Jordi Claire	4257	»

Bundesamt für Ausländerfragen**Office fédéral des étrangers****Ufficio federale degli stranieri**

			3003 Bern
Auskunft		031/61 4411	Taubenstr. 16
Telex		912697 bfa ch	
Telefax		61 7865	
Direktor	Hunziker Alexandre, lic. en droit	4434	»
Vorzimmer	Hayoz Marie-Claude, Mme	4411	»
Stellvertr. Direktor	Wüthrich Walter, Dr. iur., Rechtsanwalt	4466	»
Vizedirektor	Crittin Edouard, lic. sc. pol.	4424	»

Sektion Rechtsdienst und Direktionssekretariat
Section des services juridiques et secrétariat de direction
Sezione del servizio giuridico e segreteria di direzione

Sektionschef	Eugster Robert, lic. iur.	031/61 4470/4439	Taubenstr. 16
Wissensch. Adjunkt	Zimmermann Peter, lic. iur.	4439/4407	»

Sektion Zentrale Dienste
Section des services généraux – Sezione dei servizi generali

Sektionschef/ Personalchef	Walther Marco	031/61 4433/4454	Taubenstr. 16
Personaldienst/ Ausbildung	Ertl Gabi, Frau	4454/4433	»
Organisation/ Informatik	vakant		
Personenregistratur	Rettenmund Peter	4446/4460	»
Dokumentation/ Bibliothek	Caderas René	4406/4458	»
Telex/Telefax/ Material/Mobiliar	Bürki Katharina, Frau	4412/4443	»
Loge/Empfang	Witschi Ernestine, Frau	4467	»
Kurierdienst	Heiniger Klaus	4410	»
Spedition	Haldemann Martha, Frau	4410	»

Sektion Internationale Angelegenheiten und Eingliederung
Section affaires internationales et intégration – Sezione affari internazionali e integrazione

Sektionschef	Fornierod Michel, lic. en droit	031/61 4483/4461	Taubenstr. 16
--------------	---------------------------------	------------------	---------------

Sektion Zentrales Ausländerregister / Statistik
Section registre central des étrangers / Statistique
Sezione registro centrale degli stranieri / Statistica

Sektionschef	Schütz Otto	031/61 4457/4465	Taubenstr. 16
Adjunkt/Techn. Dienst	vakant		
Dienst Kontrollbüro	Herren Susanne, Frau	4452	»
Dienst Statistik	Grütter Jörg	4498	»

Sektion Ostschweiz und Fürstentum Liechtenstein
Section de la Suisse orientale, y compris le Liechtenstein
Sezione Svizzera orientale e Principato del Liechtenstein

Kantone: AI, AR, GL, GR, SG, SH, TG, ZH und FL

Sektionschef	Gambazzi Ildo	031/61 4428/4486	Taubenstr. 16
Adjunkt	Roth Adrian	4486/4428	»

Sektion Nordwest- und Zentralschweiz
Section de la Suisse centrale et du Nord-Ouest
Sezione Svizzera nord-occidentale e Svizzera centrale

Kantone: AG, BE, BS, BL, LU, NW, OW, SO, SZ, UR, ZG

Sektionschef	Traber Urs, lic. iur.	031/61 4482/4468	Taubenstr.16
Adjunkt	Zumstein Walter	4468/4482	»

Sektion Westschweiz und Tessin**Section latine (Suisse romande et Tessin) – Sezione Svizzera romanda e Ticino**

Cantons: FR, GE, JU, NE, VD, VS

Sektionschef	Barman Aloys, lic. ès sc. éc.	031/61 4413/4431	Taubenstr. 16
Wissensch. Adjunkt	Rausis Yves, lic. iur.	4431	»
Cantone: TI			
Adjunkt	Krezdorn Oscar	4496/4421	»

Sekretariat der Eidgenössischen Kommission für Ausländerprobleme (EKA)**Secrétariat de la commission fédérale pour les problèmes des étrangers (CFE)****Segreteria della commissione federale per i problemi degli stranieri (CFS)**

Auskunft		031/61 4016	Monbijoustr. 91
Chef/Wissensch. Berater	Riedo René, Dr. rer. pol.	4017/4045	»
Wissensch. Adjunkt	vakant		

Bundesanwaltschaft**Ministère public de la Confédération****Ministero pubblico della Confederazione**

			3003 Bern
Auskunft		031/61 4511	Taubenstr. 16
Bundesanwalt	Padrutt Willy, Dr. iur.	4501	»
Direktionssekretär	Sitter Roland	4579	»
Stellvertreter des Bundesanwaltes			
Substitut des Bundesanwaltes und			
Chef Rechtsdienst	Peter Markus, Dr. iur., Fürsprecher	4530	»
Chef Bundespolizei a. i. von Daeniken Urs, Fürsprecher		4571	»
Vizedirektor	Wyss Rudolf, Fürsprecher Chef Zentralpolizeibüro	4684	Bundesrain 20
Sektion Zentrale Dienste (Personal, Organisation, Administration)			
Sektionschef	Lergier Max	4542	Taubenstr. 16
Datenschutzbeauftragter			
Wissensch. Adjunkten	Hermann Josef, Fürsprecher	4581	»
	Stadler Hansjörg, Dr. iur. (Stellvertreter)	4559	»
Presse			
Wissensch. Adjunkten	Hauenstein Roland, Fürsprecher	4584	»
	Hermann Josef, Fürsprecher (Stellvertreter)	4581	»

Rechtsdienst**Service juridique – Servizio giuridico**

Auskunft		031/61 4531	Taubenstr. 16
Substitut des Bundesanwaltes und			
Chef Rechtsdienst	Peter Markus, Dr. iur., Fürsprecher	4530	»
Wissensch. Berater (Stellvertreter)	Gautschi Olivier, Fürsprecher	4525	»
Wissensch. Adjunkten	Hauenstein Roland, Fürsprecher	4584	»
	Hermann Josef, Fürsprecher	4581	»
	Hopf Thomas, Fürsprecher	4582	»
	Stadler Hansjörg, Dr. iur.	4559	»
Adjunkt	Gerber Paul	4526	»

Polizeidienst
Service de police – Servizio polizia

Auskunft		031/61 4511	Taubenstr. 16
Chef Bundespolizei a. i. (1. Stellvertreter)	von Daeniken Urs, Fürsprecher	4571	»
Wissensch. Adjunkt (2. Stellvertreter)	Burkhard Roland, Dr. rer. publ.	4632	»
Adjunkten	Derungs Mathias	4589	»
	Knaus Hans-Rudolf	4616	»

Zentralpolizeibüro
Bureau central de police – Ufficio centrale di polizia

Auskunft		031/61 4689	Bundesrain 20
Vizedirektor	Wyss Rudolf, Fürsprecher	4684	»
Sektionschef (Stellvertreter)	Schild Jörg, lic. iur.	4555	»
Erkennungsdienst			
Sektionschef	Kuhnen Walter	4668	»
Interpol-Dienst			
Sektionschef	Hemmann Bernhard	4665	»
Zentralstrafregister			
Sektionschef	Aeschbacher Rudolf	4676	»
Dienst für Auszüge an Privatpersonen	Siegenthaler Walter	4650	»
Zentralstellendienste			
Sektionschef	Schild Jörg, lic. iur.	4555	»
Wissensch. Adjunkt	de Werra Adrien, avocat	4625	»
Adjunkt	Mezger Ernst	4521	»

Sicherheitsdienst der Bundesverwaltung
Service de sécurité de l'administration fédérale
Servizio di sicurezza dell'amministrazione federale

Auskunft		031/61 4611	Taubenstr. 16
Leiter	Schatzmann Rolf	4592	»
Stellvertreter	Ghielmini Paolo	4593	»
Adjunkten	Peter Martin	4635	»
	Wenger Erwin	4594	»

Dienst für Informatik
Service informatique – Servizio informatica

Auskunft		031/61 4608	Bundesrain 20
Adjunkt	Peter Martin Urs	4586	»
Stellvertreter	Siegrist Hansrudolf	4686	»

Sonderbeauftragter für Staatsschutzakten

Sonderbeauftragter	Gut Walter, Dr. iur.	3611	»
Abteilungschefs (Stellvertreter)	Bloch Hans-Peter, lic. iur.	4755	»
	Vez Jean-Luc, Dr. iur.	3636	»

Ombudsmann

	Arthur Haefliger, Prof. Dr. iur.	3830	»
--	----------------------------------	------	---

Bundesamt für Privatversicherungswesen
Office fédéral des assurances privées
Ufficio federale delle assicurazioni private

Auskunft		031/61 7911	3003 Bern Gutenbergstrasse 50
Telefax		254967	
Direktor	Pfund Peter, Fürsprecher	61 7906	»
Stellvertr. Direktor	Louis Otto Max, Prof., Dr. phil.	7907	»
Direktionsstab	Schneiter Kurt, Fürsprecher	7908	»
Administrative Dienste	Lemp Daniel	7935	»

Sektion Unfall-, Kranken- und Schadenversicherung
Section des assurances accidents, maladie et dommages
Sezione assicurazioni infortuni, malattie e danni

Sektionschef	Zumstein Marcel, lic. rer. pol. (bis 30.4.91)	031/61 7915	Gutenbergstrasse 50
Wissensch. Adjunkten	Handschin Thomas, lic. rer. pol., Stellvertreter	7916	»
	Vogt Arthur, Dr. math.	7917	»

Sektion Lebensversicherung – Section des assurances vie – Sezione assicurazioni vita

Sektionschef	Streit Peter, lic. phil. nat.	031/61 7923	Gutenbergstrasse 50
Wissensch. Adjunkten	Bader Peter Heinz, Dipl. Math. ETH, Stellvertreter	7924	»
	Jéquier Daniel, lic. ès sc. act. et comm.	7925	»

Sektion Rechtsdienst – Section juridique – Sezione giuridica

Sektionschef	Pasche Jacques, lic. en droit, lic. ès sc. comm. et act.	031/61 7928	Gutenbergstrasse 50
Wissensch. Adjunktin	Dutoit Anne-Marie, Mme, lic. en droit, Stellvertreterin	7929	»
Wissensch. Adjunkten	Klethi Paul, Dr. iur.	7930	»
	Degli Uomini Renato, Fürsprecher	7931	»

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Auskunft		031/61 4967	3003 Bern Einsteinstr. 2
Telex		912 805 bage ch	
Telefax		61 4895	
Direktor	Grossenbacher Roland, Dr. iur., Rechtsanwalt	4801	»
Stellvertr. Direktor	Cottier Thomas, Dr. iur., Fürsprecher, LL.M.	4802	»
Vizedirektor	Egli René, ing. dipl.	4852	»
Direktionsadjunkt	Ziegler Roger	4956	»
Stabsstelle EDV	Tschudin Roland Jean, dipl. Chem.	4944	»

Hauptabteilung Patente
Division principale des brevets
Divisione principale dei brevetti

Auskunft		031/61 4806	Einsteinstr. 2
Vizedirektor	Egli René, ing. dipl.	4852	»
Stellvertreter	Jaberg Francis	4883	»

Sektion Klassifikation und technische Information
Section classification et information technique
Sezione classificazione e informazione tecnica

Sektionschef	Candolfi Valerio, ing. dipl.	4838	»
Wissensch. Adjunkt	Evers Hans, Dr. chem., Stellvertreter	4949	»
Klassifikations- und Auskunftsdiens			
Wissensch. Adjunkt	Heberlein Manfred, Dr. sc. techn.	4896	»
Adjunkt	Vogt Kurt, Stellvertreter	4914	»
Technischer Informationsdienst – TIPAT			
Sektionschef	Candolfi Valerio, ing. dipl.	4838	»
Wissensch. Adjunkten	Evers Hans, Dr. chem., Stellvertreter	4949	»
	Grassl Hans Hermann, Dr. sc. techn.	4857	»

Sektion Patentadministration
Section administrative des brevets
Sezione amministrativa dei brevetti

Sektionschef	Grünig Karl	4979	Einsteinstr. 2
Dienst adm. Patentwesen	Gagnebin Donald	4810	»
Nachforschungen	Sahli Heinrich	4858	»
Patentgesuche	Aeschlimann Kurt, Stellvertreter	4921	»
Nationale Patentgesuche	Kohler Urs	4946	»
Europäische und internationale Patentanmeldungen	Lanz Erhard	4828	»
Patentdokumentation	Schiesser Beat	4850	»
Lesesaal	Andreose Marco	4927	»
Muster und Modelle	Schiesser Beat	4850	»

Prüfungsabteilung «Chemie»
Division d'exame «Chimie»
Divisione d'esame «Chimica»

Abteilungschef	Lüthi Bruno, dipl. Chem.,	031/61 4897	Einsteinstr. 2
Sektionschefs	Netzer Margrit, Frau, dipl. Ing.-Chem. ETH, Stellvertreterin	4918	»
	Schären Erwin	4931	»
	Flütsch Jakob, Dr. sc. techn.	4856	»
Wissensch. Adjunkten	Gisler Anton, Dr. Chem.	4829	»
	Heberlein Manfred, Dr. sc. techn.	4917	»
	Irminger Chantal, M ^{me} , pharmacienne	4839	»
	Loeffel Hansrolf, Dr. sc. techn.	4902	»
	Pellmann Ines, Frau, Dr. Ing.	4920	»
	Rolli Eric, Dr. Chem.	4969	»
	Stump Käthi, Frau, dipl. Chem.	4884	»

Prüfungsabteilung «Physik und Elektrotechnik»
Division d'examen «Electrotechnique et physique»
Divisione d'esame «Elettrotecnica e fisica»

Abteilungschef	Borloz Jean, ing. dipl.	031/61 4837	Einsteinstr. 2
Sektionschefs	Müller Arthur, dipl. El. Ing. ETH, Stellvertreter	4814	»
Wissensch. Adjunkten	Amsler Kaspar, Dr. ès sc. phys.	4977	»
	Badertscher Walter, dipl. El. Ing. ETH	4819	»
	Cassina Giancarlo, dipl. Ing.	4842	»
	Hofmann Walter, dipl. Phys.	4818	»
	Müller Reynold, ing. dipl.	4948	»
	Oeschger Willy, dipl. El. Ing.	4919	»
	Schmois Joseph-Georg, Ing. phys. dipl.	4942	»

Prüfungsabteilung «Maschinenbau»
Division d'examen «Construction mécanique»
Divisione d'esame «Costruzione meccanica»

Abteilungschef	Jaberg Francis	031/61 4883	Einsteinstr. 2
Sektionschefs	Läderach Herbert, Dr. sc. techn. Meier Hans Peter	4935 4890	» »
Wissensch. Adjunkt	Stüdeli Urs, dipl. Ing. ETH	4827	»
Adjunkten	Büchler Kurt	4874	»
	Steiner Johann	4951	»
	Zürcher Heinz	4962	»

Vorprüfungssektion «Textilveredlung»
Section d'examen préalable «Perfectionnement des textiles»
Sezione d'esame preventivo «Perfezionamento di tessili»

Sektionschef	Flütsch Jakob, Dr. sc. techn.	031/61 4856	Einsteinstr. 2
Stellvertreter	Evers Hans, Dr. chem., wissensch. Adjunkt	4949	»
Wissensch. Adjunkt	Heberlein Manfred, Dr. sc. techn.	4917	»

Vorprüfungssektion «Zeitmessungstechnik»
Section d'examen préalable «Technique de la mesure du temps»
Sezione d'esame preventivo «Tecnica della misura del tempo»

Abteilungschef	Jaberg Francis	031/61 4883	Einsteinstr. 2
Stellvertreter	Guye Jacques Louis, Adjunkt	4872	»
Wissensch. Adjunkt	Menoud Martin, dipl. Physiker	4826	»
	Baumgartner Werner, dipl. Ing.	4809	»
Adjunkt	Vogt Kurt	4914	»

Beschwerdekammern im Vorprüfungsverfahren
Chambres de recours en matière d'examen préalable
Camere dei ricorsi nell'esame preventivo

Vorsitzender der I. Beschwerdekammer			
a.i.	Caussignac Edouard, ing. dipl.	031/61 4843	Einsteinstr. 2
Vorsitzender der II. Beschwerdekammer			
	Caussignac Edouard, ing. dipl.	4843	»
Stellvertreterin des Vorsitzenden			
	Netzer Margrit, Frau, dipl. Ing. Chem. ETH	4918	»
Sekretär der Beschwerdekammern			
	Wüthrich Kurt, lic. iur.	4990	»

Markenabteilung – Division des marques – Divisione dei marchi

Auskunft		031/61 4923	Einsteinstr. 2
Chef	Pasche Jean-Daniel, Dr en droit	4888	»

Sektion Markenprüfung

Section de l'examen des marques – Sezione dell'esame dei marchi

Auskunft		031/61 4923	Einsteinstr. 2
Sektionschef	Pedinelli Daniela, Frau, lic. iur.	4976	»

Sektion Markenadministration

Section de l'administration des marques – Sezione dell'amministrazione dei marchi

Auskunft		031/61 4855	Einsteinstr. 2
Sektionschef	Weber Jean	4961	»
Nachforschungen	Segiser Felix	4833	»
Internationale Marken		4863	»

Rechtsdienste – Services juridiques – Servizi giuridici

Auskunft		031/61 4861	Einsteinstr. 2
Chef	Cottier Thomas, Dr. iur. Fürsprecher, LL.M.	4802	»

Rechtsdienst I (Gewerblicher Rechtsschutz)

Service juridique I (Propriété industrielle) – Servizio giuridico I (Proprietà industriale)

Chef	Messerli Peter, Dr. iur., Fürsprecher, LL.M.	031/61 4911	Einsteinstr. 2
------	---	-------------	----------------

Rechtsdienst II (Urheberrecht)

Service juridique II (Droit d'auteur) – Servizio giuridico II (Diritto d'autore)

Chef	Govoni Karl, lic. iur.	031/61 4985	Einsteinstr. 2
------	------------------------	-------------	----------------

Herkunftsangaben und öffentliche Zeichen

Indications de provenance et signes publics – Indicazioni di provenienza e segni pubblici

Wissensch. Adjunkt	Stebler Andreas, Fürsprecher	031/61 4805	Einsteinstr. 2
--------------------	------------------------------	-------------	----------------

Rechtsdienst III (Internationale Angelegenheiten)

Service juridique III (Affaires internationales) – Servizio giuridico III (Affari internazionali)

Chef	Tran Thi Thu-Lang, Mme, lic. en droit	031/61 4846	Einsteinstr. 2
------	---------------------------------------	-------------	----------------

Abteilung Zentrale Dienste**Division des services généraux – Divisione dei servizi generali**

Auskunft		031/61 4933	Einsteinstr. 2
Abteilungschef, Personalchef	Thöni Hans, Dr. phil.	4992	»

Sektion Finanzen und Administration**Section des finances et administration – Sezione delle finanze ed amministrazione**

Sektionschef	Ravizza Claudio, Stellvertreter	031/61 4941	Einsteinstr. 2
Rechnungswesen	Schmid Rolf	4940	»
Finanzdienst		4933	»
Buchhaltung		4924	»
Innere Dienste	Rindlisbacher Hans	4926	»
Bibliothek		4817	»
Übersetzungsdienst		4854	»
Personaldienst	Nünlist Eva, Frau	4808/4993	»
Informatik-Dienst	Kähr Peter	4987	»

Bundesamt für Zivilschutz**Office fédéral de la protection civile****Ufficio federale della protezione civile**

3003 Bern

Auskunft		031/61 5011	Monbijoustr. 91
Telex		911 479 bzs ch	
Telefax		031/61 5236	Monbijoustr. 91
Telefax		031/61 5298	Monbijoustr. 49
Direktor	Mumenthaler Hans, Fürsprecher	5001/5071	Monbijoustr. 91
Vorzimmer		5225	»
Direktionssekretär			
Adjunkt	Gerber Martin	5071/5225	»
Projektkoordinator	ZSLB 95		
Sektionschef	Widmer Karl	5189/5097	»
Kanzlei/Registatur	Lanz André	5072/5073	»
Vizedirektor Organisation und Ausbildung	Gaille Marcel	5002/5097	»
Adjunkt	Schütz Eduard	5097/5167	»
Vizedirektor			
Bauten und Material	Hostettler Bruno, dipl. Ing. ETH/SIA	5155/5080	»
Adjunkt	Grimm Alfred, Ing. HTL	5080	»
Vizedirektor			
Zentralkoordination	Heinzmann Hildebert, lic. ès sc. comm. et éc.	5128/5071	»

Rechtsdienst – Service juridique – Servizio giuridico

Auskunft		031/61 5148	Monbijoustr. 91
Chef	Leuthardt Urs, Dr. iur.	5017/5217	»
Stellvertreter	Schenker Marcel, Dr. rer. publ. et lic. oec. HSG	5217/5017	»
	Balleyguier Luc, lic. en droit	5063/5217	»

Sekretariat der Studienkommission für Zivilschutz**Secrétariat de la commission d'étude pour la protection civile****Segreteria della commissione di studio per la protezione civile**

Geschäftsführender Sekretär	Gerber Martin	031/61 5071	Monbijoustr. 91
--------------------------------	---------------	-------------	-----------------

Personal, Organisation, Administration
Personnel, organisation, administration
Personale, organizzazione, amministrazione

Auskunft		031/61 5086	Monbijoustr. 91
Sektionschef	Kohler Georges	5113/5175	»
Personal, Organisation			
Stellvertreter	Stampfli Emil	5175/5153	»
Finanzdienst	Miauton Gaston	5132/5025	»
Liegenschaften und Betrieb	Stahelin Rudolf	5026/5186	»
Informatik			
Adjunkt	Balsiger Albrecht	5253/5234	Monbijoustr. 49

Medizinische Beratung – Conseiller médical – Consulenza medica

Wissensch. Adjunkt	Bonfils Pierre, Dr. med.	031/61 5118/5167	Monbijoustr. 91
--------------------	--------------------------	------------------	-----------------

Inspektorat – Inspection – Ispettorato

Adjunkt	Moser André	031/61 5162/5115	Monbijoustr. 91
---------	-------------	------------------	-----------------

Kulturgüterschutz – Protection des biens culturels – Protezione dei beni culturali

Adjunkt	De Diesbach Nicolas	031/61 5256	Monbijoustr. 91
---------	---------------------	-------------	-----------------

Informationsdienst – Service d'information – Servizio d'informazione

Auskunft		031/61 5036	Monbijoustr. 91
Adjunkt	Boschung Moritz	5102/5185	»
Ausstellungswesen	Moesch Rolf	5114/5036	»
Film-/Videoverleih	Hofer Hermann	5042/5036	»
Dokumentationsdienst	Handrick Hugo-Ernest	5087/5036	»
Fotodienst	Friedli Fritz	5233/5036	»

Service de traduction en langue française

Chef	Borel Jean-Claude	031/61 5006	Monbijoustr. 91
------	-------------------	-------------	-----------------

Servizio di traduzione in lingua italiana

Capo	Canonica André	031/61 5045	Monbijoustr. 91
------	----------------	-------------	-----------------

Besondere Aufgaben – Tâches spéciales – Compiti speciali

Wissensch. Adjunkt	Winiger Paul, Dr. rer. nat.	031/61 5212	Monbijoustr. 91
--------------------	-----------------------------	-------------	-----------------

Abteilung Organisation

Division de l'organisation – Divisione organizzazione

Auskunft		031/61 5188	Monbijoustr. 49
Abteilungschef	Ribi Edgar	5149	»

Sektion Schutzorganisationen I

Section des organismes de protection I – Sezione organismi di protezione I

Sektionschef	Weibel Urs, Arch. HTL	031/61 5255	Monbijoustr. 49
--------------	-----------------------	-------------	-----------------

Sektion Schutzorganisationen II

Section des organismes de protection II – Sezione organismi di protezione II

Sektionschef	Amsler Robert	031/61 5010	Monbijoustr. 49
--------------	---------------	-------------	-----------------

Sektion Aufgebot und Personelles**Section de la mise sur pied et du personnel – Sezione chiamata e personale**

Sektionschef	Beyeler Werner	031/61 5056	Monbijoustr. 49
--------------	----------------	-------------	-----------------

Betriebsschutzstelle der Bundeszentralverwaltung**Office de protection d'établissement de l'administration centrale de la Confédération
Ufficio di protezione di stabilimento dell'amministrazione centrale federale**

Sektionschef	Borner Armin	031/61 5081/5096	Monbijoustr. 49
--------------	--------------	------------------	-----------------

Abteilung Ausbildung**Division de l'instruction – Divisione istruzione**

Auskunft		031/61 5033	Monbijoustr. 49
Abteilungschef	Hess Hans	5122/5099	»
Stabsstelle Didaktik und Unterrichtspsychologie	Richard Walter	5103	»
Stabsstelle Verwaltungswesen			
Adjunkt	Tanner Hans	5179	»
Stabsausbildung/Übungen			
Adjunkt	Hösli Urs	5139	»

Sektion Planung, Lehrmittel und Ausbildungszentren**Section de la planification, des moyens d'enseignement et des centres d'instruction
Sezione pianificazione, mezzi didattici e centri d'istruzione**

Sektionschef	Bucheli Peter	031/61 5099/5013	Monbijoustr. 49
Eidg. Zivilschutzausbildungszentrum, Schwarzenburg (Reservationen)		031/731 2181 031/61 5037	

Sektion Kurse I – Section des cours I – Sezione corsi I

Sektionschef	Mathys René	031/61 5133	Monbijoustr. 49
Chefinstruktor	Christ André	5053	»
Chefinstruktor	Maeder Erhard	5223	»
Chefinstruktor	Weibel Beat	5110	»

Sektion Kurse II – Section des cours II – Sezione corsi II

Sektionschef	Berger Markus	031/61 5022	Monbijoustr. 49
Adjunkt	Tanner Hans	5179	»
Chefinstruktor	Schönenberger Karl	5090	»

Sektion Kurse III – Section des cours III – Sezione corsi III

Sektionschef	Altmann Jost	031/61 5009/5183	Monbijoustr. 49
Chefinstruktor	Binggeli Richard	5154	»
Chefinstruktor	Liechti Hans-Peter	5161	»
Chefinstruktor	Trachsel Fritz	5183	»
Chefinstruktor	Wild Hans	5142	»

Abteilung Bauliche Massnahmen**Division des mesures de construction****Divisione misura di costruzione**

Auskunft		031/61 5145	Monbijoustr. 91
Abteilungschef	Hallmann Alexandre, Bauing. SIA	5065	»

Sektion Bauten**Section des constructions – Sezione costruzioni**

Sektionschef	Delmonico Jean Christian ing. dipl. EPFL	031/61 5138/5065	Monbijoustr. 91
Adjunkt	Capt Pierre-Alain, Ing. HTL	5136	»

Sektion Technische Einrichtungen**Section des installations techniques – Sezione installazioni tecniche**

Sektionschef	Giroud Philippe, ing. dipl. EPFL	031/61 5152/5065	Monbijoustr. 91
Adjunkt	Hunziker Werner, dipl. Tech. TS	5055	»

Sektion Unterhalt**Section de l'entretien – Sezione manutenzione**

Sektionschef	Herrmann Peter, Ing. HTL	031/61 5077/5038	Monbijoustr. 91
--------------	--------------------------	------------------	-----------------

Abteilung Material**Division du matériel – Divisione del materiale**

Auskunft		031/61 5094	Monbijoustr. 49
Abteilungschef	Scherrer Max, Ing. HTL	5164/5027	»

Sektion Technik I**Section technique I – Sezione tecnica I**

Sektionschef	Beck Hans, Ing. HTL	031/61 5021/5020	Monbijoustr. 49
--------------	---------------------	------------------	-----------------

Sektion Technik II**Section technique II – Sezione tecnica II**

Sektionschef	Tanner Kurt, Ing. HTL	031/61 5027/5150	Monbijoustr. 49
--------------	-----------------------	------------------	-----------------

Sektion Einkauf**Section des achats – Sezione acquisti**

Sektionschef	Kurmann Roland, dipl. Einkäufer	031/61 5046/5140	Monbijoustr. 49
--------------	---------------------------------	------------------	-----------------

Sektion Ausrüstung**Section de l'équipement – Sezione dell'equipaggiamento**

Sektionschef	Müller Peter	031/61 5129/5039	Monbijoustr. 49
--------------	--------------	------------------	-----------------

Bundesamt für Raumplanung**Office fédéral de l'aménagement du territoire****Ufficio federale della pianificazione del territorio**

Auskunft		031/61 4060	3003 Bern
Telefax		61 4716	Eigerstrasse 65
Direktor	Flückiger Hans, Dr. rer. pol.	4051	»
Vizedirektor	Monney Armand, avocat	4052	»
Direktionssekretariat	vakant		

Abteilung Recht und Dienste

Vizedirektor	Monney Armand, avocat	4052	»
--------------	-----------------------	------	---

Sektion Förderung und besondere Amtsdienste

Auskunft		4064	Eigerstrasse 65
Sektionschef	Eugster Willy	4057	»
Forschungsdienst			
Wissensch. Adjunkt	Grendelmeier Joseph, dipl. Arch.	4069	»
Informationsdienst			
Wissensch. Adjunkt	Oberli Beat, Hochbauzeichner/Arch. HTL ref. Theologe/Pfarrer	4055	»
Bibliothek	Güntlisberger-Hadorn Elisabeth	4058	»
Bundesbeiträge	Malacrida Anita	4064	»
Personal, Post	Holenstein Gabriele	4063	»

Sektion Recht

Auskunft		4074	»
Sektionschef	Huser Meinrad, Dr. iur.	4065	»

Abteilung Grundlagen und Planungen

Abteilungschef	vakant		Eigerstrasse 65
----------------	--------	--	-----------------

Sektion Grundlagen

Auskunft		4061	»
Sektionschef	Wegelin Fritz, Dr. oec.	4070	»
Wissensch. Adjunkten	Baumgartner Fred, dipl. Arch. SIA/BSP	4054	»
	Staub Bernard, dipl. Geograph, Raumplaner ETH/NDS	4066	»
	Weber Friedrich, Raumplaner	4075	»

Sektion Konzepte und Sachpläne

Auskunft		4060	»
Sektionschef	Matthey Michel, arch., dipl.	4080	»
Wissensch. Adjunkten	Betticher Anne-Marie, lic. ès sc. polit.	4734	»
	Zimmermann Hans, Dr. sc. techn., Arch. ETH/SIA	4062	»

Zusammenarbeit mit Kantonen/Projektgruppen

Kantone: AI, AR, GL, GR, SG, SH, TG, ZH			
Leiter	Weber Friedrich, Raumplaner	4075	»
Kantone: LU, NW, OW, SZ, UR, ZG			
Leiter	Baumgartner Fred, dipl. Arch. SIA/BSP	4054	»
Kantone: AG, BE, BL, BS, SO			
Leiter	Eugster Willy	4057	»
Kantone: FR, GE, JU, NE, TI, VD, VS			
Leiter	Matthey Michel, arch. dipl.	4080	»

**Vermessungsdirektion – Direction des mensurations cadastrales
Direzione delle misurazioni catastali**

Auskunft		031/61 5383	Eigerstrasse 65
Telefax		61 7869	
Vermessungsdirektor	Bregenzer Walter, dipl. Ing.	5381	»
Stellvertreter	Patocchi Pietro, ing. dipl.	5382	»
Technischer Dienst	Ammann Richard, dipl. Ing.	5385	»
	Amstein Jean-Philippe, ing. dipl.	5384	»
	Just Christian, dipl. Ing.	5395	»
	Widmer Fredy, dipl. Ing.	5387	»
EDV und Information	Schärer Walter, dipl. Bauing.	5394	»
Rechts- und Adm. Dienst, Leiter	Valaulta Giusep, lic. iur.	5386	»
Flugdienst	Hübscher Rolf, Ing. HTL	01/8232769 Telefax 01/8201106	8600 Dübendorf

**Eidg. Amt für Messwesen
Office fédéral de métrologie
Ufficio federale di metrologia**

3084 Wabern
Lindenweg 50
Telex 912860 topo ch

Blockzeiten: 08.30–11.15, 14.00–16.00 Uhr

Hauszentrale/Auskunftsstelle		031/59 6111	
Direktor	Piller Otto, Dr. rer. nat., Physiker	6201	
Stellvertr. Direktor	Schwitz Wolfgang, Dr. rer. nat., Physiker Vizedirektor	6202	Telefax 596210

Stabstelle Forschung und Entwicklung und spezielle Dienste

Etat-major recherche, développement et services spéciaux – Stato maggiore ricerca e sviluppo

Wissensch. Adjunkt	Beer Walter, Dr. rer. nat., Physiker, Chef	6204	»
	Amtsinformatiker	Aeby Daniel, ing. ETS	6206

**Abteilung 1 Mechanik, Strahlung und Thermometrie
Division 1 mécanique, rayonnement et thermométrie
Divisione 1 meccanica, radiazioni e termometria**

Abteilungschef	Vaucher Bruno, Dr. rer. nat., Physiker	6205	»
----------------	---	------	---

Sektion Länge und Optik – Section longueur et optique – Sezione lunghezza e ottica

Sektionschef	Thalmann Rudolf, Dr. es sc. Physiker	6385	»
Sektionschef-Stellvertreter			
Optik			
Wissensch. Adjunkt	Blaser Peter, Dr. phil. nat., Physiker	6340	»
Lichtmesstechnik	Dudli Heinz, Ing. HTL	6341	»

Sektion Masse, Kraft, Durchfluss – Section masse, force, débit – Sezione massa, forza e flusso

Sektionschef	Lerch Heinrich, dipl. Physiker	6260	»
Sektionschef-Stellvertreter			
Masse- und Druckbasis			
Wissensch. Adjunkt	Ulrich Jean-Georges, dipl. Physiker	6261	»
Wiegegeräte, Flüssigkeitsmessapparate			
	Jobin Jean-Marie, Ing. HTL	6264	»
Gasmengen	Castella Gérard	6267	»
Wärme- und Wasserzähler			
	Ramseyer Jürg, Ing. HTL	6268	»

Sektion Thermometrie und ionisierende Strahlung**Section thermométrie, rayonnement ionisant – Sezione termometria e radiazioni ionizzanti**

Sektionschef	Münc Walter, Dr. sc. nat., Physiker	6274	»
Ionisierende Strahlung			
Wissensch. Adjunkt	Stucki Gerhard, Dr. phil. nat., Physiker	6331	»
Thermometrie	Wittwer Andres	6371	»

Technische Dienste – Service techniques – Servizio tecnico

Dienstchef	Meier Alwin	6240	»
Stellvertreter	Mader Rudolf	6241	»

Abteilung 2 Elektrizität, Umwelt und legale Metrologie**Division 2 électricité, environnement et métrologie légale****Divisione 2 elettricità e metrologia legale**

Abteilungschef	Schwitz Wolfgang, Dr. rer. nat., Physiker, Vizedirektor	6202	»
----------------	--	------	---

Sektion Elektrizität, Akustik, Zeit**Section électricité, acoustique, temps – Sezione elettricità, acustica e tempo**

Sektionschef	Feller Ulrich, Dr. phil., Physiker	6296	»
Sektionschef-Stellvertreter			
Elektrizitätsbasis			
Wissensch. Adjunkt	Jeckelmann Beat, Dr. rer. nat., Physiker	6297	»
Elektrizitätskalibrierung			
Wissensch. Beamter	Flüeli Marc, Dr. es. sc., Physiker	6328	»
Elektrische Energie und	Strassenverkehrsüberwachung		
	Kämpfer Rudolf, Ing. HTL	6306	»
Akustik	Siegfried Ernst	6304	»
Zeit und Frequenz	Prost Léon Nicolas, Dr. es. sc. techn.	6301	»

Sektion Umweltmetrologie**Section métrologie pour l'environnement – Sezione metrologia per l'ambiente**

Chef de section	Perrochet Jean-François, ing. phys. dipl.	6370	
Sektionschef-Stellvertreter			
Feuerungsabgase			
Wissensch. Adjunkt	Oskar Wyrsh, Dr. sc. techn., Chemiker	6383	»
Dieselrauch			
Wissensch. Adjunkt	Schneeberger Hans, Dr. sc. nat., Chemiker	6382	»
Physico-chimie			
gaz d'échappement	Rossé Jean-François, ing. ETS	6384	»

Sektion Kantone, Kalibrierdienst, Akkreditierung**Section cantons, service d'étalonnage et accréditation****Sezione cantoni, servizio di taratura, accreditamento**

Chef de section	Virieux Jean-Michel, physicien dipl.	6380	»
Kantonale Belange			
Adjunkt	Rüfenacht Alfred	6386	»
Stellvertreter	Schmid Walter	6387	»
Kalibrierdienst			
Adjunkt	Landolt Franz, Ing. HTL	6381	»
Stellvertreter	Bauder Lucien	6298	»
Internationales und Normenwesen			
	Toggweiler Urs	6256	»

Zentrale Dienste (Administration, Personal, Rechnungsführung)
Services généraux (administration, personnel, comptabilité)
Servizi generali (amministrazione, personale, contabilità)

Dienstchef	Corminboeuf Roger	6220
Finanzdienst	Jeckelmann Jean-Claude	6222

Bundesamt für Flüchtlinge (BFF)
Office fédéral des réfugiés (ODR)
Ufficio federale dei rifugiati (UFR)

Briefadresse			3003 Bern Taubenstr. 16
Amtsankunft		031/61 4364	»
Pikettdienst von 18.00–07.00 Uhr		031/22 4059	»
Telex		911 545 bff ch	
Telefax		61 5379	
Direktor	Arbenz Peter, lic. rer. publ., HSG	4242	»
Stellvertr. Direktor	Hadorn Urs	4251	»
Vorzimmer	Minder-Nydegger Marlise, Frau, Chefsekretärin des Direktionssekretariats	4364	»
	Bichsel Silvia, Frau	4332	»
Vizedirektoren	Betschart Urs, lic. rer. pol.	4205	»
	Bieri Adrian, Fürsprecher	4708	»
	Supersaxo Stephan, lic. oec. HSG	67 4975	»
	Zürcher Gottfried, Fürsprecher und Notar	61 4228	»

Stabsdienste
Services d'état-major – Servizi di Stato maggiore

Informationsdienst – Service d'information – Servizio d'informazione

Auskunft		031/61 5350	Taubenstr. 16
Chefin	Arioli Maria-Emilia, Frau, lic. phil	5350	»
Stellvertreterin	Britsch Vera, Frau	67 4873	»
Sekretariat	von Lerber Annette, Frau	61 4253	»

Direktionssekretariat – Secrétariat de direction – Segretariato di direzione

Auskunft		031/61 4364	Taubenstr. 16
Direktionssekretär/ Controller	Bührer Marc, lic. oec. HSG	4322	»
Chefin Sekretariat	Minder-Nydegger Marlise, Frau	4364	»
Stellvertreterin	Bichsel Silvia, Frau	4332	»
Übersetzungsdienst	Mary Philippe, lic. ès lettres	4373	»

Rechtsdienst und Internationales

Service juridique et affaires internationales – Servizio giuridico e affari internazionali

Auskunft		031/61 4705	Taubenstr. 16
Chef	Zürcher Gottfried, Fürsprecher und Notar, Vizedirektor	4228	»
Stellvertreter	Schneeberger Roger, Fürsprecher	67 4867	»
Sekretariat	Wittwer Anna Elisabeth, Frau	61 4705	»
	Anesi Nadia, Frau	67 4892	»

Dienst für Rechtsetzung

Chefin	Berger Regina, Frau, lic. iur.	031/67 4962	Taubenstr. 16
--------	--------------------------------	-------------	---------------

Dienst für Rechtsanwendung und -kontrolle

Chef	Schneeberger Roger, Fürsprecher	031/67 4867	Taubenstr. 16
------	---------------------------------	-------------	---------------

Dienst für Internationales

Chef	Zürcher Gottfried, Fürsprecher und Notar, Vizedirektor	031/61 4228	Taubenstr. 16
------	---	-------------	---------------

Abteilung Zentrale Dienste**Division Services généraux – Divisione Servizi generali**

Auskunft		031/61 5308	Taubenstr. 16
Chef	Bieri Adrian, Fürsprecher Vizedirektor	4708	»
Stellvertreter	Rindlisbacher Fritz, Personalchef	5320	»
Wissensch. Adjunkt	Gruber Daniel, lic. iur.	4882	»
Sekretariat	Jungi Agnes, Frau	5308	»

Sektion Personal und Finanzen**Section Personnel et finances – Sezione del personale e delle finanze**

Auskunft		031/61 5388	Taubenstr. 16
Sektionschef	Rindlisbacher Fritz, Personalchef	5320	»
Stellvertreter	Tschopp Martin, Ausbildungschef	67 4869	»

Personalbewirtschaftung

Dienstchefin	Stauffer Eva, Frau	031/61 4701	Taubenstr. 16
Stellvertreterin	Messerli Muriel, Frau	5388	»

Finanzadministration

Dienstchefin	Tschofen Gabi, Frau	031/67 4958	Taubenstr. 16
Stellvertreter	vakant		

Ausbildung

Chef	Tschopp Martin	031/67 4869	Taubenstr. 16
Sekretariat	Dürst Franziska, Frau	4874	»

Sektion Logistik**Section logistique – Sezione logistica**

Auskunft		031/61 4231	Taubenstr. 16
Sektionschef	Kuchen Hans-Ulrich	61 4712	»
Stellvertreter	Brügger Adrian	4711	»

Raum-, Material- und Maschinenbewirtschaftung

Dienstchef	Brügger Adrian	031/61 4711	Taubenstr. 16
Stellvertreter	vakant		»

Zentrales Sekretariat und Spedition

Dienstchefin	Marti Doris, Frau	031/61 4713	Taubenstr. 16
Stellvertreterin	Bratschi Gabriela, Frau	4231	»
Leiterin Sekretariat Givisiez	Käser Rita	037/83 9207	Givisiez

Sektion Informatik und Organisation**Section Informatique et organisation – Sezione Informatica e organizzazione**

Pikettdienst		031/61 5336	Taubenstr. 16
Sektionschef	Wylér Heinz, Betr.-oek. HWV, Amtsinformatiker	4717	»
Stellvertreter	Horisberger Hanspeter	4867	»
Sekretariat/Koordination			
Ausbildung	Borer Barbara, Frau	4882	»

EDV-Projekte und Ablauforganisation

Chefin	Herrén Mirjam, Frau, lic. oec. HSG	031/67 4871	Taubenstr. 16
Stellvertreter	Feldmann Christoph, phil. II	4855	»

Information Center Bern, Empfangsstellen und Kantone

Leiter	Horisberger Hanspeter	031/61 4867	Taubenstr. 16
Stellvertreter	Moser Adriano	5340	»

Information Center Givisiez

Leiter	Zumwald Felix	037/83 9210	Givisiez
Stellvertreter	vakant		

Sektion Registratur und Dokumentation**Section Enregistrement et documentation – Sezione Registrazione e documentazione**

Auskunft		031/61 4332	Taubenstr. 16
Sektionschef	Meerstetter Jürg, Notar	4426	»
Stellvertreter	Battaglia Paul	4714	»

Bibliothek und Dokumentation

Dienstchef	Battaglia Paul	031/61 4714	Taubenstr. 16
Stellvertreter	Kuoni Andreas	4749	»

Registratur und Kuriers

Dienstchef	Schär Beat	031/61 4702	Taubenstr. 16
Stellvertreter	Ruprecht Urs	4702	»

AUPER-Sachdatenerfassung und Asylstatistik

Dienstchef	Zurbrügg Viktor	031/61 4388	Taubenstr. 16
Stellvertreter	Kasteler Kurt	4397	»

Hauptabteilung Asylbewerber und Flüchtlinge**Division principale Requérants d'asile et réfugiés****Divisione principale Richiedenti d'asilo e rifugiati**

Auskunft		031/61 5373	Taubenstr. 16
Chef	Betschart Urs, lic. rer. pol. Vizedirektor	4205	»
Stellvertreter	Fassbind Olivier, Dr. iur.	4237	»
Wissensch. Adjunkt	vakant		
Sekretariat	Vagnoni Irene, Frau	5373	»

Abteilung Einreise und Empfangsstellen
Division Entrée et centres d'enregistrement
Divisione Entrate e centri di registrazione

Auskunft		031/61 5373	Taubenstr. 16
Abteilungschef	Häller Peter, lic. iur.	4779	»
Stellvertreter	Forestier Gilbert	4346	»

Sektion Empfangsstelle Genf

Section Centre d'enregistrement de Genève – Sezione Centro di registrazione di Ginevra

Sektionschef	Lenoir Philippe	022/798 6500	Genf
--------------	-----------------	--------------	------

Sektion Empfangsstelle Kreuzlingen

Section Centre d'enregistrement de Kreuzlingen

Sezione Centro di registrazione di Kreuzlingen

Sektionschef	vakant	072/72 6818	Kreuzlingen
--------------	--------	-------------	-------------

Sektion Empfangsstelle Chiasso

Section Centre d'enregistrement de Chiasso – Sezione Centro di registrazione di Chiasso

Sektionschef	Simona Antonio, lic. phil.	091/43 6735	Chiasso
--------------	----------------------------	-------------	---------

Sektion Empfangsstelle Basel

Section Centre d'enregistrement de Bâle – Sezione Centro di registrazione di Basilea

Sektionschef	Pedrett Michel, lic. phil.	061/65 1770	Basel
--------------	----------------------------	-------------	-------

Sektion Transitzentren

Section Centres de transit – Sezione Centri di transito

Sektionschef	Forestier Gilbert	031/61 4346	3003 Bern Taubenstr. 16
--------------	-------------------	-------------	----------------------------

Sektion Identifikation

Section d'identification – Sezione d'identificazione

Sektionschef	Zwahlen Martin, Fürsprecher	031/61 4241	Taubenstrasse 16
Technischer Adjunkt	vakant		

Dienst Verteilung

Dienstchefin	Riesen Regina, Frau	031/61 5402	Taubenstr. 16
--------------	---------------------	-------------	---------------

Abteilung Fürsorge

Division Assistance – Divisione Assistenza

Auskunft		031/61 5373	Taubenstr. 16
Abteilungschef	Schütz Peter, Fürsprecher	4372	»
Stellvertreter	Bise Jean-Daniel	67 4981	Bundesrain 20

Sektion Asylbewerberfürsorge

Section Assistance aux requérants d'asile – Sezione Assistenza ai richiedenti d'asilo

Sektionschefin	Moser Edith, Frau, dipl. Kaufm. HKG	031/61 5373	Taubenstr. 16
Stellvertreter	vakant		

Sektion Flüchtlingsfürsorge

Section Assistance aux réfugiés – Sezione Assistenza ai rifugiati

Sektionschef	Bise Jean-Daniel	031/67 4981	Bundesrain 20
Stellvertreter	vakant		

Sektion Bundesbeiträge und Finanzaufsicht
Section Subventions fédérales et contrôle financier
Sezione Sussidi federali e controllo finanziario

Sektionschef	Kögl Alfred, Betr. oek. HWV	031/67 4982	Bundesrain 20
Stellvertreter	vakant		

Abteilung Ausreise und Aufenthalt
Division Départ et séjour – Divisione Partenze e soggiorno

Auskunft		031/61 5373	Taubenstr. 16
Abteilungschef	Fassbind Olivier, Dr. iur.	4237	»
Stellvertreter	Schöni Heinz, lic. iur.	4249	»

Sektion Deutsche Schweiz 1 und Vollzugshilfe
Section Suisse alémanique 1 et organisations des départs
Sezione Svizzera tedesca 1 e organizzazione delle partenze

Sektionschef	Gossenreiter Rudolf	031/61 4291	Taubenstr. 16
Stellvertreter	Cadar Beat	4202	»

Sektion Deutsche Schweiz 2
Section Suisse alémanique 2 – Sezione Svizzera tedesca 2

Sektionschef	Schöni Heinz, lic. iur.	031/61 4249	Taubenstr. 16
Stellvertreterin	Loos Barbara, Frau	4269	»

Sektion Westschweiz, Tessin und schweiz. Reisedokumente
Section latine et documents de voyage suisse – Sezione latina e documenti di viaggio svizzeri

Sektionschef	Brütsch Jean Pierre	031/61 4222	Taubenstr. 16
Stellvertreter	Richoz Pascal, lic. phil.	4275	»

Schweiz. Reisedokumente

Dienstchefin	Hadorn Thérèse, Frau	031/61 4317	Taubenstr. 16
Stellvertreter	Gindrat Marc-Louis	4707	»

Hauptabteilung Asylverfahren
Division principale Procédure d'asile
Divisione principale Procedura d'asilo

Auskunft		031/67 4870	Taubenstr. 16
Chef	Supersaxo Stephan, lic. oec. HSG, Vizedirektor	4975	»
Stellvertreter	Zuckschwerdt Marcel, lic. en droit	61 5398	»
Sekretariat	Wyssmann Ines, Frau	67 4870	»
Dispositionssekretariat			
Verfahren 2 und 3 (BE)	Hirter Anna, Frau	031/67 4974	»
	Kälin Beatrice, Frau	61 5407	»

Abteilung Asylverfahren 1 (FR)**Division Procédure d'asile 1 – Divisione Procedura d'asilo 1**

Auskunft		037/83 9111	Givisiez
Abteilungschef	Groppo Jean-Marc, lic. en droit	037/83 9410	»
Stellvertreter	vakant		»
Sektion 1			
Sektionschef	Ruffieux Pierre-Alain, lic. iur.	037/83 9414	Givisiez
Stellvertreter	Awais Sami, lic. iur.	83 9408	»
Sektion 2			
Sektionschef	Baechler Jean-Luc, avocat	037/83 9215	Givisiez
Stellvertreter	Rossier Armand, lic. ès sc. pol.	83 9216	»
Sektion 3			
Sektionschef	Walter Franz, lic. rer. pol.	037/83 9413	Givisiez
Stellvertreter	Eberhard Anne-Marie, Frau	83 9415	»
Sektion 4			
Sektionschef	Weissen Ewald, lic. phil.	037/83 9313	Givisiez
Stellvertreter	Olschewski Dirk, lic. iur.	83 9309	»
Dispositionssekretariat Verfahren 1 (FR)	Riedo Martine, Frau Piselli Florence, Frau	037/83 9214 83 9214	Givisiez »

Abteilung Asylverfahren 2 (BE)**Division Procédure d'asile 2 – Divisione Procedura d'asilo 2**

Auskunft		031/67 4893	Taubenstr. 16
Abteilungschefin	Sidler Esther, Frau, lic. oec. HSG	61 5328	»
Stellvertreter	Jossen Peter, lic. iur.	4288	»
Sektion 5			
Sektionschef	Jossen Peter, lic. iur.	031/61 4288	Taubenstr. 16
Stellvertreter	vakant		
Sektion 6			
Sektionschef	Parak Stephan, Dr. phil.	031/61 4260	Taubenstr. 16
Stellvertreter	vakant		
Sektion 7			
Sektionschefin	Auer Suzanne, Frau, Dr. phil.	031/61 5410	Taubenstr. 16
Stellvertreter	Arnold Stephan, lic. iur.	67 4989	»

Abteilung Asylverfahren 3 (BE)**Division Procédure d'asile 3 – Divisione Procedura d'asilo 3**

Auskunft		031/61 5413	Taubenstr. 16
Abteilungschef	Betschart Pius, lic. phil.	67 4965	»
Stellvertreter	Meyer Karl, lic. iur.	61 5378	»
Sektion 8			
Sektionschef	Meyer Karl, lic. iur.	031/61 5378	Taubenstr. 16
Stellvertreterin	Schwartz Lieske, Frau, lic. phil. I	67 4885	»

Sektion 9

Sektionschef	Glauser Lorenz, dipl. Geograph	031/67 4993	Taubenstr. 16
Stellvertreterin	Pfeifer Romano Christine, Frau, lic. phil.	4968	»

Sektion 10

Sektionschefin	Girod Sabina, Frau, lic. phil.	031/61 5409	Taubenstr. 16
Stellvertreterin	Fink Doris, Frau, lic. phil.	67 4884	»

Sektion Länderdokumentation**Section Documentation sur les pays – Sezione Documentazione sui paesi**

Sektionschef	Civelli Jgnaz, Dr. phil. I	031/61 4386	Taubenstr. 16
Stellvertreter	vakant		

Osteuropa und UdSSR

Bühler Toni, lic. phil.	031/61 5374	»
-------------------------	-------------	---

Asien/Ferner Osten

Erismann Christoph, lic. phil.	031/67 4988	»
--------------------------------	-------------	---

Türkei/Nahost I

Walt Margrit, Frau, lic. iur.	031/67 4872	»
-------------------------------	-------------	---

Lateinamerika

Bühler Toni, lic. phil.	031/61 5374	»
-------------------------	-------------	---

Afrika

Andina Marc Aurelio, lic. ès sc. pol.	037/83 9219	Givisiez
---------------------------------------	-------------	----------

Nahost II

Berclaz Jean-Martin, lic. ès sc. pol.	037/83 9220	»
---------------------------------------	-------------	---



Justiz- und Polizeidepartement

Département de justice et police

Dipartimento di giustizia e polizia

In	Eidgenössischer Staatskalender
Dans	Annuaire fédéral
In	Annuario federale
Jahr	1991/92
Année	
Anno	
Seite	191-230
Page	
Pagina	
Ref. No	40 003 005

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.